

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДОМ»
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Концепт репрезентируется в языке прежде всего лексическими средствами. Лексика прямо или косвенно отражает действительность, реагирует на изменения в общественной, материальной и культурной жизни народа, постоянно пополняется новыми словами для обозначения новых предметов, явлений, процессов, понятий и концептов.

Анализ лексикографических источников позволил сделать вывод о том, что *дом* в современном представлении – это некое строение, здание, в первую очередь предназначенное для жилья. Однако в последнее время номинация *дом* все чаще используется при назывании понятий, имеющих социальное, общественно-политическое значение.

В немецком языке концепт «дом» представлено лексемой *das Haus*. Данная лексема в немецком языке обозначает здание, предназначенное для жилья человека. В древности она имела дополнительные значения: ‘домашнее хозяйство’, ‘семья’.

Рассматривая результаты анализа словарей немецкого языка, можно убедиться в том, что первые и основные значения лексемы являются такими же, как и в русском языке – строения, в котором живут люди (*sein elterliches Haus*), и жильцы, живущие в одном месте (*das ganze Haus ist verreist*). В словарях также выделяется значение рода, однако к нему добавляется значение династии (*das Königliche Haus*). Дом в значении здания с определенным функционалом также представляется в словарях, однако большее внимание уделяется именно торговым домам (*Handelshaus*). Интересно, что в немецких словарях при рассмотрении феномена театра дается значение не самого здания, а именно людей, наблюдающих за представлением (*vor vollem Haus sprechen*). Одним из последних выделяется значение правительственного органа, парламента, совета (*das Hohe Haus schreitet zur Abstimmung*). Стоит отметить, что в немецких словарях, кроме этого, присутствуют значения, связанные с астрологией, а именно со знаками зодиака (*Tierkreiszeichen in seiner Zuordnung zu einem Planeten*). Синонимами лексемы *das Haus* в немецком языке также являются единицы, обозначающие объекты, имеющие схожие внешние и функциональные качества их соответствий в русском языке (*Bauwerk, Gebäude, Wohnhaus, Wohngebäude*).

Исходя из вышеприведенных примеров, можно сделать вывод, что у средств репрезентации понятия *дом* в немецком языке отмечаются различия и корреляции с соответствующим участком русского языка. Схожее

отношение к дому представителей лингвокультур обусловлено универсальным характером дома как ценности. Специфичность проявляется в количественной наполняемости выделенных групп синонимов и отражает культурные и национальные традиции носителей языков, а также индивидуальное видение мира отдельной нации.